

Не в сорок мороза, а в десять тепла.
Не будь же доверчив к обманам природным...
Но хватит! Прощай. Оставайся холодным!
А я уезжаю на целый сезон.
Вокруг меня будут береза да клен;
Они, по сравнению с тобой, грубоваты,
Им больше подходит топор - не лопата...
Душою, мой сад, я останусь с тобой,
И вместе с тобою в ночи ледяной
Я стану срастаться с земной глубиной,
Твою повторяя судьбу и дорогу.
Все прочее мы предоставили Богу.

Перевод Н. Толя

ДВОЕ ВИДЯТ ДВУХ

Влюбленность и забвенье завели их
Не слишком далеко, но высоко
На холм, поросший лесом. Вечерело.
Им было бы пора остановиться,
Подумать о пути назад, каков бы
Он ни был, этот путь - в камнях, в ухабах,
В размоинах, уже покрытых мраком.
И в этот миг поваленный забор
С колючей проволокой задержал их.
Они остановились. В их глазах
Еще горело некое стремление,
Которое вело вперед, вперед,
И вот само споткнулось. Перед ними
Лежала ночь, и если бы с откоса